

Adresses importantes ...

Conseils Intégration :

- Aide relative aux questions du séjour, des prestations, de la naturalisation et des cours de langue
- Soutien lors de la recherche d'un appartement, d'un emploi, d'une école et d'une place dans un jardin d'enfants, et pour la reconnaissance de diplômes
- Accompagnement lors de démarches administratives
- Conseil pour les problèmes de toxicomanie, dettes et santé
- Conseil et transfert en cas de grossesses conflictuelles, violence familiale et/ou abus sexuels
- Entretiens de résolution de conflits en cas de problèmes de coexistence entre Étrangers et Allemands.

Ville d'Eschweiler, service de l'intégration,
Tamara Hartel, bureau 175, 1^{er} étage
Téléphone 02403/71-623
Télécopieur 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de
Demet Jawher, bureau 175, 1^{er} étage
Téléphone 02403/71-320,
Télécopieur 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Ambassadeurs :

Les ambassadeurs servent d'intermédiaires entre les cultures et d'interlocuteurs pour les Allemands comme pour les immigré(e)s. Les ambassadeurs suivants sont à disposition :

-Samira Louadj
-Abdeslam El Bourakkadi
-Pelin Zaman

Contact :

Les ambassadeurs peuvent être joints par téléphone au 02403/71-509 ou 71-309 (horaires d'ouverture voir le Conseil pour l'intégration).

Service d'interprétariat et d'accompagnement :

Groupe cible :

D'une part les immigré(e)s ayant des problèmes de barrière linguistique, d'autre part d'autres personnes (par ex. également médecins, assistant(e)s sociales), ayant besoin d'interprètes bénévoles pour des activités de conseil et autres.

Qui propose cette prestation ?

La Ville d'Eschweiler en coopération avec l'association Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost e.V.

Interlocuteur et informations complémentaires :

Téléphone 02403/7826042 ou 02403/792301

Conseil pour l'intégration de la Ville d'Eschweiler :

Bureau :

Mairie d'Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1^{er} étage, bureau 141

Président :

Ilker Zaman

Contact :

Téléphone 02403/71-509 ou 71-309

Permanence :

mardi, 10h00-12h00

jeudi, 14h00-18h00

et sur rendez-vous (Samira Louadj, Seher Cifci et Abdeslam El Bourakkadi)

Vous avez des idées et des sujets pour cette page ?

Prenez contact avec Julia Mogilnyi, tél. 02403/ 71-726 ou à l'adresse julia.mogilnyi@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Sprachcamp in den Sommerferien für Grundschüler/-innen

Unter dem Motto „Lernen, Spaß und Abenteuer!“ bietet die „Sozialistische Jugend Deutschland - Die Falken“ in Zusammenarbeit mit der Stadt Eschweiler (Bereich Integration) in den Sommerferien ein Sprachcamp für Schülerinnen und Schüler der 3. und 4. Klasse an.

Die gezielte Sprach- und Leseförderung, kombiniert mit einem attraktiven Freizeitprogramm mit Sport, Spiel, Basteln und Ausflügen, steht in den letzten beiden Wochen der Sommerferien, 3.-14. August 2009, täglich in der Zeit von 09:00 bis 16:00 Uhr in der Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost auf dem Programm. Zudem üben die Kinder unter Anleitung einer Theaterpädagogin ein Theaterstück ein. Die Premiere des Theaterstücks findet am 15. August statt, zu der alle Verwandten, Bekannte und Freunde der Kinder eingeladen sind. Die Teilnahme am zweiwöchigen Sprachcamp kostet 10 € pro Kind. Im Preis enthalten sind das tägliche Mittagessen (halal), Getränke, Arbeitsmaterialien und zwei Ausflüge. Teilnehmen können Kinder der 3. und 4. Klasse, die ihre Deutschkenntnisse und Sprachfähigkeiten verbessern wollen.

Information und Anmeldung: Beate Kuhn, Tel.: 02451/90213, Mobil: 0177/6498808, E-Mail: beate_kuhn@gmx.de. Anmelde-schluss ist der 1.7.2009.



İlkokul Kız ve Erkek Talebeler için Yaz tatili Konuşma Kampı

“Öğrenmek, Eğlence, Macera” parolası altında “Alman Sosyal Gençlik – Die Falken” Eschweiler Belediyesi ile birlikte (entegrasyon bölümü) yaz tatilinde 3. ve 4. sınıf kız ve erkek öğrenciler için bir konuşma kampı sunmaktadır.

Özü konuşma-ve okuma ağırlıklı program atraktif bir spor, oyun. Etilşleri ve gezi içeren bir programla birleştirilmektedir. Bu kurs yaz tatilinin son iki haftasını içeren 3-14 Ağustos 2009 tarihleri arasında hergün 9oo dan 16oo ya kadar Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost da gerçekleştirilmektedir.

Çocuklar tiyatro eğitimcileri önderliğinde bir tiyatro oyunu gerçekleştireceklerdir. Bu Tiyatro oyununun 15 Ağustos tarihindeki galasına çocukların akrabaları, tanıdıkları ile arkadaşları davetlidir. Bu iki haftalık kurslara katılmı çocuk başına 10 € dur.

Bu ücrete hergün öğle yemeği (halal), içecekler, el işi malzemeleri ve iki gezi dahildir.

Katılım Almanca bilgilerini ve konuşmalarını ilerletmek isteyen 3. ve 4. sınıf kız ve erkek öğrenciler içindir.

Kayıt ve bilgi için: Beate Kuhn, Tel.:02451/90213, Mobil:0177/6498808, E-Mail: beate_kuhn@gmx.de Kayıt için son müracaat tarihi 1.7.2009dur.

Языковой лагерь на летних каникулах для учащихся начальной школы

Под девизом „Учеба, удовольствие и приключение!“ молодежная организация „Социалистическая Югенд Дойчланд – Ди Фалькен“ (Социалистическая молодежь Германии – Соколы) предлагает на летних каникулах в сотрудничестве с городом Эшвайлер (отдел по делам интеграции) языковой лагерь для учащихся 3-го и 4 –го классов.

В течение последних двух недель летних каникул в период с 3.-14. августа 2009 г., ежедневно с 09:00 до 16:00 часов в Доме встреч «Эшвайлер Ост» в программу будут входить целенаправленные мероприятия по содействию развитию навыков языковой речи и чтения, комбинированные с привлекательной программой по проведению свободного времени, включая спортивные мероприятия, игры, поделки и экскурсии. Кроме этого, под руководством опытного театрального педагога дети будут разучивать театральную пьесу. Премьера пьесы состоится 15-го августа, на которую приглашаются все родственники, знакомые и друзья детей.

Участие в двухнедельном языковом лагере стоит 10 € на ребенка. В цену входит ежедневный обед (halal), напитки, расходы на рабочие материалы и стоимость за 2 экскурсии. Участниками лагеря могут быть дети 3-го и 4-го классов, желающие улучшить свои знания по немецкому языку и речевые навыки.

Информация и регистрация: Beate Kuhn (Beate Kuhn), Tel.: 02451/90213, мобил. тел.: 0177/6498808, E-Mail: beate_kuhn@gmx.de. Конец регистрации: 1.7.2009 г.

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:

Übersetzungsbüro Kahlen (Übersetzen - Dolmetschen – Büroservice)

Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010. www.kahlen.com

